

SAINT LOUIS UNIVERSITY, CAMPUS MADRID

NOMBRE Y NÚMERO DEL CURSO:	<i>Advanced Written Communication - SPAN-3030-M01</i>
PRERREQUISITOS:	SPAN-3010 y SPAN-3020, o equivalente ¹
NÚMERO DE CRÉDITOS:	3 créditos
SEMESTRE, DÍA Y HORA DE CLASE:	Spring 2018 – Martes y jueves 12:30-13:45h
PROFESORA:	Vicky Albornoz
HORAS DE TUTORÍA:	Lunes y miércoles de 11:00 a 14:00
Oficina:	SIH-318
CORREO ELECTRÓNICO:	vicky.albornoz@slu.edu
MATERIAL OBLIGATORIO DEL CURSO:	

- VV.AA. (2010): *Abanico. Nueva edición. Libro del alumno*, Barcelona: Difusión.

METAS DEL CURSO

La meta principal del **curso** consiste en que los estudiantes desarrollen el conocimiento de la lengua española en un nivel avanzado, aplicándolo en la competencia comunicativa global y específicamente en las destrezas de comprensión lectora y expresión escrita.

Más concretamente, se consolida la subcompetencia lingüística de los estudiantes (gramática y vocabulario) con el fin de que su comunicación escrita sea adecuada formalmente para un nivel avanzado de español como lengua extranjera (E/LE). Segundo, y con el fin de desarrollar las subcompetencias discursiva, pragmática, sociolingüística y estratégica, se trabajan las destrezas de lectura y escritura en diferentes tipos de discurso (narración, descripción, exposición, argumentación) y ámbitos sociales (personal y no personal, profesional –académico, científico, administrativo, periodístico y literario). Los diferentes tipos de discurso y estilos de escritura (formal, coloquial) se practican, además, aplicando el pensamiento crítico y utilizando habilidades de investigación académica.

El curso fomenta también el desarrollo de otras habilidades, actitudes y valores propios de *Saint Louis University*, según se detalla en el apartado II.

¹ En el curso de 3030, es necesario sacar una nota mínima de “C” para que cuente para el “Major” o el “Minor” de Español.

SAINT LOUIS UNIVERSITY, CAMPUS MADRID

II. OBJETIVOS / HABILIDADES POR DESARROLLAR

<i>5 dimensiones educativas de SLU</i>	<i>Objetivos específicos del curso</i>	<i>Conocimientos, habilidades y valores concretos</i>
Intellectual Inquiry and Communication	1. El/la estudiante desarrollará su afán intelectual y su competencia comunicativa en español como lengua extranjera (E/LE).	<ul style="list-style-type: none"> • Afán intelectual: El/la estudiante reconoce diferentes fuentes de información aparte del libro y el profesor, y puede usarlas para su propio beneficio discerniendo su valor y relevancia. Utiliza metodología de investigación académica para hacer efectiva su comunicación, y aplica un pensamiento crítico en esta y otras tareas intelectuales. • Adquirirá una competencia comunicativa de lectura y escritura de nivel B2 (véase la página siguiente).
Scholarship and Knowledge	2. El/la estudiante será capaz de demostrar conocimiento de aspectos gramaticales, léxicos, discursivos y culturales de nivel avanzado en la lengua española, y aplicar ese conocimiento en el análisis de la lengua (teoría) y en la comunicación adecuada (práctica).	<ul style="list-style-type: none"> o Será capaz de comprender, explicar y aplicar la terminología lingüística para la descripción y el análisis de estructuras gramaticales de nivel avanzado y la organización del vocabulario en la lengua española, dentro del marco de la lingüística aplicada al aprendizaje de E/LE. o Será capaz de reconocer, analizar, y evaluar la estructura de cualquier texto escrito en un nivel avanzado de la lengua española. Podrá reconocer, aplicar y evaluar la adecuación discursiva de un texto y corregirlo en caso necesario.
Spirituality and Values	3. El/la estudiante será capaz de reflexionar sobre el aprendizaje y la actuación, así como su propia responsabilidad en el proceso, con un estilo constructivo.	<ul style="list-style-type: none"> o Aplicará estrategias de comunicación y aprendizaje de segundas lenguas. o Podrá reconocer, analizar y evaluar los errores de comunicación propios y ajenos, y aplicar instrumentos para su corrección. Podrá comparar y juzgar su propia comprensión y expresión de la lengua y las de otros hablantes. o Desarrollará la capacidad de enfrentarse de manera objetiva, positiva y constructiva a los errores de comunicación y a los retrocesos en el aprendizaje.
Community Building Leadership and Service	4. El/la estudiante será capaz de valorar su responsabilidad para alcanzar las metas comunicativas. Mostrará sensibilidad hacia el interlocutor en la interacción, colaborando con él/ella. Valorará su trascendencia en el grupo de clase.	<ul style="list-style-type: none"> • Se comunicará con otros hablantes teniendo en cuenta sus necesidades o puntos de vista y colaborando para conseguir la meta comunicativa resolviendo los problemas. • Desarrollará la sensibilidad para comunicarse con otros hablantes con adecuación, objetividad, respeto y empatía. • Desarrollará la conciencia grupal y el sentido de cooperación social.

Nivel B2

COMPRENDER		ESCRIBIR	
<i>Comprensión de lectura</i>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Soy capaz de leer con cierta autonomía, adaptando mi estilo y velocidad a los diferentes textos y propósitos, seleccionando las fuentes de referencia adecuadas. ○ Puedo comprender información detallada, instrucciones concretas y consejos, siempre que pueda volver a leer las partes especialmente difíciles. ○ Puedo hacer una lectura rápida para buscar información relevante y las ideas principales de un texto (corto o breve, simple o complejo). ○ Soy capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. ○ Comprendo la prosa literaria contemporánea, la correspondencia (profesional y personal), textos administrativos, académicos, periodísticos, etc. ○ Soy capaz de extraer información, ideas y opiniones procedentes de fuentes especializadas relacionadas con mi campo. Soy capaz de entender textos no relacionados con mi campo de especialización siempre que pueda utilizar ocasionalmente el diccionario. ○ Tengo un amplio vocabulario activo para la lectura, pero puedo tener algún problema con expresiones idiomáticas no frecuentes. 	<i>Expresión escrita</i>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Puedo tomar notas de un texto oral o escrito válidas para elaborar un ensayo posterior sobre ellas. ○ Soy capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con mis intereses. ○ Soy capaz de escribir narraciones y descripciones claras y detalladas de acontecimientos reales o imaginarios y experiencias enlazando las ideas de manera coherente, siguiendo las convenciones. ○ Soy capaz de escribir textos expositivo-argumentativos, resumiendo y evaluando la información y los argumentos procedentes de diferentes fuentes. Desarrollo un argumento explicando las ventajas e inconvenientes de diferentes opciones. • Puedo escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto. Soy capaz de evaluar ideas diferentes o soluciones a un problema. ○ Soy capaz de escribir una crítica cultural de una película, un libro o una obra de teatro. ○ Sé escribir cartas (personales y profesionales) que destacan la importancia que le doy a determinados hechos y experiencias.

SAINT LOUIS UNIVERSITY, CAMPUS MADRID

III. ORGANIZACIÓN Y SECUENCIA DE CONTENIDOS / CRONOGRAMA DEL CURSO (ORIENTATIVO, PUEDEN MODIFICARSE TEMAS Y ENTREGAS DE TAREAS EN FUNCIÓN DEL DESARROLLO DEL CURSO)

CALENDARIO

Spring 2018

JANUARY		
Sunday	7	Spring 2018 new student arrival and University Housing move-in date
Monday-Tuesday	8-9	Spring 2018 new student Welcome Sessions
Wednesday	10	Spring 2018 first day of classes
Sunday	21	Last day to drop a class without a grade W and /or add a class Last day to choose Audit (AU) or Pass/No Pass (P/NP) options
Friday	26	Application deadline for spring semester degree candidates No classes
FEBRUARY		
Wednesday	14	Ash Wednesday Registration for Summer 2018 sessions begins
Thursday-Friday	22-23	No classes (Winter Break)
Tuesday	27	Professors' deadline to submit midterm grades
MARCH		
Friday	9	Last day to drop a class and receive a grade of W
Thursday	15	Last day to submit Transfer Application for fall semester
Saturday	24	Pre-Semana Santa University Housing move-out date
Monday-Wednesday	26-28	Semana Santa holiday (University closed)
Thursday	29	Jueves Santo holiday (University closed)
Friday	30	Viernes Santo holiday (University closed)
APRIL		
Sunday	1	Easter Post-Semana Santa University Housing move-in date
Monday	2	Easter Monday - classes resume
Wednesday	4	Registration for Fall 2018 semester begins
MAY		

SAINT LOUIS UNIVERSITY, CAMPUS MADRID

Tuesday	1	Día del Trabajador holiday (University closed)
Wednesday	2	Día de la Comunidad holiday (University closed)
Thursday	3	Spring 2018 final day of classes
Friday	4	Spring 2018 final exams
Monday-Thursday	7-10	Spring 2018 final exams
Friday	11	University Housing move-out date
Saturday	12	Commencement
Sunday	13	Professors' deadline to submit spring 2018 final grades

CRONOGRAMA DEL CURSO

Semana	Contenidos discursivos y lingüísticos	Lección
1 y 2	Descripción física y de la personalidad. El proceso de redacción. La pre-redacción. Usos de <i>ser</i> y <i>estar</i> . Perífrasis verbales.	1
3 y 4	La narración de historias breves de ficción. Revisión ortográfica: los acentos. Uso de los tiempos del pasado. Marcadores temporales. Perífrasis verbales.	2
5	Exposición y argumentación en el ámbito no personal. La persuasión. Revisión ortográfica: las mayúsculas. Pronombres personales.	3
6	Narración de relatos históricos. Revisión ortográfica: la puntuación. Relaciones temporales, marcadores temporales y marcadores organizadores del relato.	4
7	Exposición en instrucciones. Subjuntivo en oraciones relativas, temporales y finales. Imperativo.	5
8	Primer examen parcial: 27 de febrero	
9	Argumentación en el ámbito personal. Expresión de la hipótesis y la probabilidad: tiempos y modos verbales, y marcadores de hipótesis.	6
10	Narración en el ámbito personal. Discurso directo e indirecto.	7
11	Exposición y argumentación en el ámbito personal. Subjuntivo en oraciones sustantivas. Conectores causales y concesivos.	8
12	Narración y exposición en textos periodísticos. Voz pasiva. Gerundio y participio. Discurso indirecto.	9
13	Exposición. Conectores causales, concesivos. Marcadores de la organización del discurso.	10
14	Descripción abstracta y argumentación en la valoración. La crítica.	11

SAINT LOUIS UNIVERSITY, CAMPUS MADRID

	Formación de palabras y recursos lingüísticos para el cambio de registro.		
15	Argumentación. Oraciones condicionales y concesivas. Refranes.	12	

EXAMEN FINAL*: 10 May (Th) de 12:00 a 15:00

***IMPORTANTE:** esta fecha es inmodificable: el examen final no se puede hacer en otra fecha ni a otra hora sin permiso explícito del decano académico

METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES DEL CURSO

Para conseguir los objetivos del curso, se seguirá una metodología variada:

1. Con anterioridad a una clase, las/los estudiantes leerán el tema del libro que se trabajará y realizarán los ejercicios propuestos. Anotarán sus dudas para exponerlas en clase.
2. En la clase, se trabajarán los contenidos con las explicaciones y las habilidades con actividades. Los estudiantes colaborarán con sus ideas, dudas o preguntas.
3. Los estudiantes entregaran composiciones escritas cada dos o tres semanas en Blackboard. El objetivo es practicar los temas y estructuras estudiados en clase. Estas composiciones deberán revisarse y reescribirse con las indicaciones facilitadas por la profesora. La nota final de la composición se obtendrá de la media de la primera y la segunda versión.
4. Se hará una prueba/quiz después de cada capítulo.
5. La profesora dará a los estudiantes *feedback* explícito en la clase y en las tareas.

La carga estimada de trabajo del estudiante fuera de clase es de tres horas de trabajo semanal como mínimo. Realizará los ejercicios y tareas en casa y en clase para desarrollar los conocimientos, habilidades y destrezas que se persiguen en el curso (véase el apartado II).

La entrega con **retraso** de una tarea conlleva una nota inferior a la real (a partir de un día de retraso, la nota cae gradualmente por día de retraso: p.e., de A a A-, etc.)

Los estudiantes cuentan con un servicio de asistencia para la práctica de la lengua española en PAH (en la primera planta, aula 12).

The Spanish Assistance Center is located in PAH (first floor, room 12). It offers help for Spanish practice from Monday through Thursday.

LA EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE Y LA ASIGNACIÓN DE NOTAS

La nota final del curso se obtiene con cuatro criterios donde se comprueba en qué grado han conseguido los objetivos de aprendizaje:

1. Asistencia y participación en clase: 20% de la nota final
2. Redacciones (Blackboard): 20%
3. Exámenes de control (*quizzes*): 20% de la nota final
4. Primer examen parcial (*midterm*): 20% de la nota final
5. Examen final: 20% de la nota final

La evaluación de la asistencia y la participación

En el curso se fomentará y valorará el sentido de la responsabilidad y de la ética para mejorar el trabajo individual y común. Se fomentará la actuación profesional en clase en cuanto a la asistencia, la participación y la colaboración en las tareas.

La nota de participación se asigna según la **participación voluntaria** en la clase con

SAINT LOUIS UNIVERSITY, CAMPUS MADRID

adecuación y ánimo constructivo, como parte de los valores fomentados en el curso.

Criterios de evaluación de la asistencia y la participación. La asistencia a clase es imprescindible y obligatoria. Hay un límite máximo de dos ausencias sin justificar. A partir de la tercera ausencia injustificada, la nota de participación empezará a caer gradualmente (de A a A-, a B+, etc.). Se consideran ausencias justificadas los festivos religiosos, viajes programados por otras clases de la universidad y las enfermedades inmovilizantes justificadas, desde luego, mediante una excusa médica firmada por el médico en cuestión. Estudien el calendario que la universidad y los programas de los cursos para que cuando realicen un viaje privado no afecte a su asistencia. **Los viajes no programados por la universidad no son excusa justificada.** Los retrasos sistemáticos también se penalizarán con una bajada de la nota de asistencia. Para aprobar el curso, es necesario haber asistido a más del 75% de las clases (en caso contrario, se recibirá la nota AF).

La no asistencia a clase por retraso de aviones o trenes debe ser justificada por la compañía. El escribir un correo a la profesora desde el lugar donde se halla no es suficiente.

La fecha del examen final no puede cambiarse. En caso de cambio por emergencia grave y justificada, sólo será posible hacer el examen después de la fecha establecida en el calendario.

REPETIRLA.

La evaluación del primer examen parcial (20%) y del examen final (20% de la nota final)

Los exámenes del curso contienen los siguientes apartados para valorar el desarrollo de habilidades y conocimientos de cada estudiante individualmente:

1. Comprensión lectora (10 puntos).
2. Expresión escrita (30 puntos).
3. Gramática y vocabulario (60 puntos).

RELACIÓN DE NOTAS (*UNDERGRADUATE STUDENTS*):

A	94-100	B +	87-89	C+	76-79	D	56-65
A-	90-93	B	83-86	C	70-75*	F	0-55
		B-	80-82	C-	66-69	AF	**

** AF: El estudiante no ha asistido a más del 25% de las horas asignadas al curso.

En el curso de 410, es necesario sacar una nota mínima de "C" para que cuente para el "Major" o el "Minor" de Español.

E-mail: Campus and course announcements will often be handled by e-mail. Students should check their "@slu.edu" e-mail regularly.

University Statement on Academic Integrity: Academic integrity is honest, truthful and responsible conduct in all academic endeavors. The mission of Saint Louis University is "the pursuit of truth for the greater glory of God and for the service of humanity." Accordingly, all acts of falsehood demean and compromise the corporate endeavors of teaching, research, health care and community service via which SLU embodies its mission. The University strives to prepare students for lives of personal and professional integrity, and therefore regards all breaches of academic integrity as matters of serious concern.

The governing University-level Academic Integrity Policy can be accessed on the Provost's Office [website](#). Additionally, SLU-Madrid has posted its academic integrity policy online: <http://www.slu.edu/madrid/academics>. As a member of the University community, you are expected to know and abide by these policies, which detail definitions of violations, processes for reporting violations, sanctions and appeals.

The professor will review these matters during the first weeks of the term. Please direct questions about any facet of academic integrity to your faculty, the chair of the department of your academic

SAINT LOUIS UNIVERSITY, CAMPUS MADRID

program, or the Academic Dean of the Madrid Campus.

University Title IX Statement: Saint Louis University and its faculty are committed to supporting our students and seeking an environment that is free of bias, discrimination, and harassment. If you have encountered any form of sexual misconduct (e.g. sexual assault, sexual harassment, stalking, domestic or dating violence), we encourage you to report this to the University. If you speak with a faculty member about an incident of misconduct, that faculty member must notify SLU's Title IX deputy coordinator, Marta Maruri, whose office is located on the ground floor of Padre Rubio Hall, Avenida del Valle, 28 (mmaruri@slu.edu; 915-54-5858, ext. 213) and share the basic fact of your experience with her. The Title IX deputy coordinator will then be available to assist you in understanding all of your options and in connecting you with all possible resources on and off campus.

If you wish to speak with a confidential source, you may contact the counselors at the SLU-Madrid's Counseling Services on the third floor of San Ignacio Hall (counselingcenter-madrid@slu.edu; 915-54-5858, ext. 230) or Sinews Multipletherapy Institute, the off-campus provider of counseling services for SLU-Madrid (www.sinews.es; 917-00-1979). To view SLU-Madrid's sexual misconduct policy and for resources, please visit the following web address:

<http://www.slu.edu/Documents/Madrid/campus-life/SLUMadridSexualMisconductPolicy.pdf>.

Students with Special Needs: In recognition that people learn in a variety of ways and that learning is influenced by multiple factors (e.g., prior experience, study skills, learning disability), resources to support student success are available on campus. Students who think they might benefit from these resources can find out more about:

- Course-level support (e.g., faculty member, departmental resources, etc.) by asking your course instructor.
- University-level support (e.g., tutoring/writing services, Disability Services) by visiting the Academic Dean's Office (San Ignacio Hall) or by going to <https://www.slu.edu/madrid/academics/student-resources>.

Students with a documented disability who wish to request academic accommodations must contact Disability Services to discuss accommodation requests and eligibility requirements. Once successfully registered, the student also must notify the course instructor that they wish to access accommodations in the course. Please contact Disability Services at disabilityservices-madrid@slu.edu or +915 54 58 58, ext. 230 for an appointment. Confidentiality will be observed in all inquiries. Once approved, information about the student's eligibility for academic accommodations will be shared with course instructors via email from Disability Services. For more information about academic accommodations, see "Student Resources" on the SLU-Madrid webpage.

Note: Students who do not have a documented disability but who think they may have one are encouraged to contact Disability Services.

ASSESSMENT

In order to maintain quality academic offerings and to conform to accreditation requirements, SLU-Madrid regularly assesses its teaching, services and programs for evidence of student learning. For this purpose, SLU-Madrid keeps representative examples of student work from all courses and programs on file, including assignments, papers, exams, portfolios and results from student surveys,

SAINT LOUIS UNIVERSITY, CAMPUS MADRID

focus groups and reflective exercises. Copies of your work for this course may be kept on file for institutional research, assessment and accreditation purposes. If you prefer SLU-Madrid not to retain your work for this purpose, you must communicate this decision in writing to your professor.

Final Exam Schedules Spring 2018

	4 May (Fr)	7 May (Mn)	8 May (Tu)	9 May (Wd)	10 May (Th)
08:30-11:30	Mn classes that meet at 9:00 & 9:30	Mn classes that meet at 10:00	Mn classes that meet at 11:00 & 11:30	Tu classes that meet at 9:30	Tu classes that meet at 8:00
12:00-15:00	Tu classes that meet at 11:00	Mn classes that meet at 13:00	Tu classes that meet at 14:30	Mn classes that meet at 12:00 & 12:30	Tu classes that meet at 12:30
15:30-18:30	Mn classes that meet at 14:30	Tu classes that meet at 17:00 & 17:30	Mn classes that meet at 16:00	Tu classes that meet at 16:00	Mn classes that meet at 17:30
19:00-22:00	---	---	Mn classes that meet at 18:30 & 19:00	Tu classes that meet at 19:00	---